***07.12.24 Friday 7:00pm***

Верою Енох переселен был так, что не видел смерти; и не стало его, потому что Бог переселил его. Ибо прежде переселения своего получил он свидетельство, что угодил Богу.

А без веры угодить Богу невозможно; ибо надобно, чтобы приходящий к Богу веровал, что Он есть, и ищущим Его воздает. (Евр.11:6).

***By faith Enoch was taken away so that he did not see death, "and was not found, because God had taken [relocated] him"; for before he was taken [relocated] he had this testimony, that he pleased God.***

***But without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is, and that He is a rewarder of those who diligently seek Him.  (Hebrews 11:6).***

***Угодить Богу***

***To please God.***

Сегодня мы продолжим рассматривать, жизнь одного Библейского персонажа, который подобно Еноху ходил пред Богом,

***Today we will continue to look at the life of a Biblical persona who, like Enoch, walked before God,***

За что Бог, путём Своего откровения, с которым он соработал, **живым переселил** его из допотопного мира, и соделал его родоначальником мира, в котором мы с вами живём сегодня – это патриарх по имени Ной.

***For which God, through His revelation with which he collaborated, relocated him alive from the antediluvian world and made him a progenitor of the earth in which we live in today – this patriarch’s name is Noah.***

**Его имя означает – утешитель.** Отец Ноя Ламех, дал ему такое имя по откровению, сказав: «он утешит нас в работе нашей и в трудах наших при возделывании земли, которую проклял Господь».

***His name means – comforter. Noah’s father, Lamech, gave him this name according to a revelation, having said: “he will comfort us in our work and in our labors in cultivating the land that the Lord has cursed.”***

Из этого откровения следует, что когда Ной вырос, и стал возделывать землю, произошла перемена, земля перестала произращать для него волчцы и терны, и стала благословлять его. Как написано:

***From this revelation it follows that when Noah grew up and began to cultivate the land, there was a change. The land stopped producing thorns and thistles for him and began to bless him. As written:***

Адаму же сказал: за то, что ты послушал голоса жены твоей и ел от дерева, о котором Я заповедал тебе, сказав: не ешь от него, проклята земля за тебя; со скорбью будешь питаться от нее во все дни жизни твоей; терния и волчцы произрастит она тебе;

И будешь питаться полевою травою; в поте лица твоего будешь есть хлеб, доколе не возвратишься в землю, из которой ты взят, ибо прах ты и в прах возвратишься (Быт.3:17-19).

***Then to Adam He said, "Because you have heeded the voice of your wife, and have eaten from the tree of which I commanded you, saying, 'You shall not eat of it': "Cursed is the ground for your sake; In toil you shall eat of it All the days of your life.***

***Both thorns and thistles it shall bring forth for you, And you shall eat the herb of the field. In the sweat of your face you shall eat bread Till you return to the ground, For out of it you were taken; For dust you are, And to dust you shall return." (Genesis 3:17-19).***

Разумеется, это не произошло только потому, что Ламех назвал рождённого им сына «Ной», но, согласно Писанию, это произошло, потому что, Ной в отличии от своих единоплеменников, мысли которых были постоянное зло, обрёл благодать пред очами Господа, потому что его мысли состояли, в постоянном поиске познания Бога.

***Of course, this did not happen because Lamech called his son “Noah”, but, according to Scripture, this happened because Noah, unlike his peers whose thoughts were always evil, gained grace before the eyes of the Lord because his thoughts were focused on the constant search for the knowledge of God.***

И увидел Господь, что велико развращение человеков на земле, и что все мысли и помышления сердца их были зло во всякое время; и раскаялся Господь, что создал человека на земле,

И восскорбел в сердце Своем. И сказал Господь: истреблю с лица земли человеков, которых Я сотворил, от человека до скотов, и гадов и птиц небесных истреблю, ибо Я раскаялся, что создал их.

Ной же обрел благодать пред очами Господа. Вот житие Ноя: Ной был человек праведный и непорочный в роде своем; Ной ходил пред Богом. Ной родил трех сынов: Сима, Хама и Иафета (Быт.6:5-10).

***Then the Lord saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every intent of the thoughts of his heart was only evil continually. And the Lord was sorry that He had made man on the earth,***

***and He was grieved in His heart. So the Lord said, "I will destroy man whom I have created from the face of the earth, both man and beast, creeping thing and birds of the air, for I am sorry that I have made them."***

***But Noah found grace in the eyes of the Lord. This is the genealogy of Noah. Noah was a just man, perfect in his generations. Noah walked with God. And Noah begot three sons: Shem, Ham, and Japheth. (Genesis 6:5-10).***

Мы продолжим рассматривать дисциплину, как ходить пред Богом, чтобы угодить Богу, в вере Ноя, которой он осудил весь мир и сделался наследником праведности по послушанию своей веры Вере Божией.

***We are continuing to look at the discipline of how to walk before God in order to please God in the faith of Noah, who condemned the whole world and became an heir of righteousness according to the obedience of his faith to the Faith of God.***

**Итак, какие факторы в жизни Ноя, обратили на себя благодать Бога? И:** **что необходимо было знать и исполнять Ною, чтобы обрести для себя и для всего своего дома благодать Бога?**

***And so, What factors in the life of Noah turned upon themselves the grace of God? And: what was necessary for Noah to know and do in order to gain the grace of God for himself and his household?***

При этом следует разуметь, что под обретением благодати Божией, имеется в виду – не покаяние, в котором участвует благодать, а воцарение благодати Божией в сердце Ноя, за счёт уже имеющейся у него праведности, которая позволила ему ходить пред Богом.

***We should know that under gaining the grace of God is meant – not repentance, which grace participates in, but the reign of the grace of God in the heart of Noah thanks to his righteousness which allowed him to walk before God.***

Как написано: «дабы, как грех царствовал к смерти, так и благодать воцарилась через праведность к жизни вечной Иисусом Христом, Господом нашим (Рим.5:21).

***As written: so that as sin reigned in death, even so grace might reign through righteousness to eternal life through Jesus Christ our Lord. (Romans 5:21).***

При рождении от семени слова истины мы принимаем в своё сердце формат благодати в семени слова, которое не даёт благодати основание, воцариться в нашем сердце. А посему, для воцарения благодати в нашем сердце – необходимо взрастить семя благодати в плод благодати.

***Upon birth from the seed of the word of truth we accept in our heart a format of grace in the seed of the word, which does not give grace the basis to reign in our heart. And so, for the reign of grace in our heart – it is necessary to grow the seed of grace into the fruit of grace.***

Что означает, что нам как Ною, чтобы обрести благодать Бога или чтобы воцарить в своём сердце закон благодати – необходимо подобно Ною ходить пред Богом.

***Which means that we, like Noah, in order to gain the grace of God or in order to reign in our heart the law of grace – it is necessary to, like Noah, walk before God.***

В связи с этим нам необходимо будет ответить на ряд таких вопросов:

***With regard to this it will be necessary for us to answer these questions:***

**Во-первых:** какими факторами в жизни Ноя, следует определять, что он ходил пред Богом?

***First: according to what factors in the life of Noah should we define that he walked before God?***

**Во-вторых:** Чем являлась праведность и непорочность Ноя, дающая Ною способность ходить пред Богом, что дало ему основание обрести благодать пред очами Господа?

***Second: what was comprised of Noah’s righteousness and blamelessness, giving Noah the ability to walk before God, which gave him the basis to gain grace before the eyes of the Lord?***

**В-третьих:** какими узнаваемыми характеристиками определяется в Писании плод царствующей благодати?

***Third: What recognizable characteristics define the fruit of reigning grace in Scripture?***

**В-четвёртых:** по каким результатам следует судить, что Ной обрёл благодать пред очами Господа?

***Fourth: by what results should we judge that Noah gained grace before the eyes of the Lord?***

**В-пятых:** какой образ несёт в себе ковчег Ноев в наши последние дни, которые будут идентичными последним дням Сына Человеческого перед Его пришествием на тысячелетнее Царство?

***Fifth: what image does Noah’s ark carry in itself in our end days, which will be identical to the final days of the Son of Man before His coming to the thousand-year Kingdom?***

**Итак, вопрос четвертый:** по каким результатам следует судить, что Ной обрёл благодать пред очами Господа?

***Fourth: by what results should we judge that Noah gained grace before the eyes of the Lord?***

Чтобы испытать себя на предмет, обрели ли мы благодать в очах Бога, результатом которой будет устройство нашего спасения в образе ковчега Ноя, благодаря которого мы будем спасены от вечной погибели, то мы должны знать, что согласно словам Христа, характер дней Ноя, будет соответствовать характеру дней Сына Человеческого.

***To test ourselves if we have gained grace in the eyes of God, the result of which will be the building of our salvation in the image of Noah’s ark, thanks to which we will be saved from eternal perdition, we must know that according to the words of Christ, the character of the days of Noah will coincide with the character of the days of the Son of Man.***

И как было во дни Ноя, так будет и во дни Сына Человеческого: ели, пили, женились, выходили замуж, до того дня, как вошел Ной в ковчег, и пришел потоп и погубил всех. Так же, как было и во дни Лота: ели, пили, покупали, продавали, садили, строили;

Но в день, в который Лот вышел из Содома, пролился с неба дождь огненный и серный и истребил всех; так будет и в тот день, когда Сын Человеческий явится (Лук.17:26-30).

***And as it was in the days of Noah, so it will be also in the days of the Son of Man: They ate, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noah entered the ark, and the flood came and destroyed them all. Likewise as it was also in the days of Lot: They ate, they drank, they bought, they sold, they planted, they built;***

***but on the day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven and destroyed them all. Even so will it be in the day when the Son of Man is revealed. (Luke 17:26-30).***

Мы оставим характер дней Лота в стороне, хотя характер этих дней, также отвечает образу характера дней Сына Человеческого.

***We will leave the character of the days of Lot on the side for now, although the character of these days also answers the image of the character of the day of the Son of Man.***

Потому что Ной и Лот, это совершенно различные персонажи, которые представляют собою совершенно разные стороны спасения и совершенно разные уровни спасения.

***Because Noah and Lot are two totally different personas who represent two totally different sides of salvation and different levels of salvation.***

Лот был спасён от истребления огнём, потому что, Бог вспомнил об Аврааме, который ходил пред Богом, и по ходатайству Авраама, вывел Лота из обречённого на истребление огнём Содома. Как написано:

***Lot was saved from destruction by fire, because God remembered Abraham, who walked with God, and at the intercession of Abraham, brought Lot out of Sodom which was doomed to destruction by fire. As written:***

И было, когда Бог истреблял города окрестности сей, вспомнил Бог об Аврааме и выслал Лота из среды истребления, когда ниспровергал города, в которых жил Лот (Быт.19:29).

***And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when He overthrew the cities in which Lot had dwelt. (Genesis 19:29).***

В данном случае, не Лот, а Авраам обрёл благодать пред очами Господа и Авраам, а не Лот ходил пред Богом.

***In this case, it is not Lot, but Abraham that gained grace before the eyes of the Lord, and it was Abraham, and not Lot, that walked before God.***

Так как Лот, будучи племянником Авраама, рассматривается образом смертной души Авраама. Он вышел из Халдейской земли вместе с Авраамом, то Авраам имел ответственность за Лота. И хотя Лот спасён был от истребления огнём вместе с нечестивыми, но из-за страха пред окружающими его враждебными ему народами поселился в пещере.

***Lot, being the nephew of Abraham, is considered the image of the mortal soul of Abraham. He left the Chaldean land with Abraham, then Abraham was responsible for Lot. And although Lot was saved from destruction by fire along with the wicked, but because of the fear of the hostile people surrounding him, he settled in a cave.***

В то время, как Ной, характером своего мышления, отличным от характера мышления своих единоплеменников, мысли которых были постоянное зло, обрёл благодать пред очами Господа, поэтому Бог и переселил его из допотопного мира, в новый мир, родоначальником, которого и стал Ной.

***While Noah, by the nature of his thinking, different from the nature of the thinking of his fellow peers, whose thoughts were constant evil, found grace in the eyes of the Lord, therefore God moved him from the antediluvian world to the new world, the progenitor of which became Noah.***

А посему, именно характер мышления Ноя, посредством которого он обрел благодать пред очами Господа, и будет предметом нашего исследования, чтобы Бог мог получить юридическое основание, переселить нас из этого осуждённого на погибель мира к Себе на небеса.

***And therefore, it is precisely the nature of Noah’s thinking, through which he found grace in the eyes of the Lord, that will be the subject of our study, so that God can receive a legal basis to relocate us from this world condemned to perdition to Himself in heaven.***

Приобрести благодать пред очами Господа означает – угодить Богу, доставить радость и успокоение сердцу Бога. И таким путём, обратить на себя благоволение, благосклонность и благорасположение Бога.

***To acquire grace in the eyes of the Lord means to please God, to bring joy and comfort to the heart of God. And in this way, to attract the favor, grace, and goodness of God.***

Благодаря приобретению благодати пред очами Господа Бог открыл Ною намерение Своего сердца, которое состояло в том, чтобы вывести Ноя из-под Своего разрушительного и всё уничтожающего гнева, состоящего в водах потопа, который должен был прийти на землю.

***Through the acquisition of grace in the eyes of the Lord, God revealed to Noah the intention of His heart, which was to bring Noah out of His destructive and all-destroying wrath, which was in the waters of the flood that was about to come to earth.***

И, чтобы вывести Ноя из-под ярости Своего гнева, Бог открыл Ною путь, состоящий в строении ковчега, указав ему материал и размеры ковчега.

***And in order to bring Noah out of the fury of His wrath, God opened the way for Noah, which consisted in the structure of the ark, showing him the material and dimensions of the ark.***

Откровение рода материала, из которого следовало построить ковчег, и размеры ковчега, выражали для Ноя - Веру Божию, а вера Ноя - состояла в неукоснительном и благоговейном повиновении Вере Божией, в предмете рода материала и размеров ковчега.

***The revelation of the type of material from which the ark was to be built, and the dimensions of the ark, expressed for Noah the Faith of God, and Noah's faith consisted in strict and reverent obedience to the Faith of God, in the subject of the type of material and dimensions of the ark.***

Верою Ной, получив откровение о том, что еще не было видимо, благоговея приготовил ковчег для спасения дома своего; ею осудил он весь мир, и сделался наследником праведности по вере (Евр.11:7).

***By faith Noah, being divinely warned of things not yet seen, moved with godly fear, prepared an ark for the saving of his household, by which he condemned the world and became heir of the righteousness which is according to faith. (Hebrews 11:7).***

Исходя из смысла данного стиха Ной, повиновением своей веры Вере Божией, состоящей в строении ковчега, призванного спасти его дом от вод потопа, осудил весь допотопный мир, и сделался наследником праведности, по повиновению своей веры Вере Божией.

***Proceeding from the meaning of this verse, Noah, by obedience of his faith to the Faith of God, consisting in the construction of the ark, called to save his house from the waters of the flood, condemned the whole antediluvian world and became the heir of righteousness in obedience of his faith to the Faith of God.***

Однако, следует обратить внимание на тот фактор, что такой соработе веры Ноя с Верой Божией, предшествовало обретение Ноем благодати Божией. Если бы Ной не приобрёл благодати пред очами Бога –

***However, attention should be paid to the fact that such collaboration of Noah's faith with the Faith of God was preceded by the acquisition of God's grace by Noah. If Noah had not acquired grace in the eyes of God -***

Бог никогда не обратил бы на него Своё внимание и Свои очи, чтобы открыть ему намерение Своего сердца, состоящего в достоинстве Своего правосудия, к которому Ной призван был Богом иметь непосредственное отношение.

***God would never turn His attention and His eyes on him to reveal to him the intention of His heart, which consists in the dignity of His justice, to which Noah was called by God to have a direct relationship.***

Причина же, по которой Ной приобрёл благодать пред очами Господа, состояла в том, что в начале Бог приобрёл благодать пред очами Ноя.

***The reason why Noah gained grace before the eyes of the Lord was comprised of the fact that first, God gained grace before the eyes of Noah.***

Как написано: «И от полноты Его все мы приняли и благодать на (за) благодать, ибо закон дан чрез Моисея; благодать же и истина произошли чрез Иисуса Христа (Ин.1:16,17)».

***As written: And of His fullness we have all received, and grace for grace. For the law was given through Moses, but grace and truth came through Jesus Christ. (John 1:16-17).***

Благодать Бога к человеку – это прежде всего благодарность Бога, выражающая себя в благоволении; в благорасположении; и в благосклонности к человеку, за его благодать к Богу, которая выражала себя в человеке, в жажде познания Бога, и в благорасположении его сердца к истине Бога, которое состояло, в размышлениях и в рассуждениях о великих делах Бога.

***The grace of God to man – is firstly, God’s gratitude expressed in favor and grace toward a person in response to his gratitude to God, which expressed itself in a person in the desire for the knowledge of God and inclination of his heart toward the truth of God which was comprised of pondering and reasoning over the thoughts of God.***

А посему, благодать, со стороны Бога к Ною - была ответом на жажду познания Бога, и на благорасположение сердца Ноя к истине Бога.

***And so, the grace of God toward Noah – was a response to Noah’s desire to know God and his inclination toward God’s truth.***

Бог никогда не пойдёт на встречу к человеку и не взыщет человека, если человек прежде не взыщет Бога, и не пойдёт на встречу к Богу.

***God will never go to meet a person and will not seek a person if a person does not first seek God and does not go to meet God.***

Обратитесь ко Мне, говорит Господь Саваоф, и Я обращусь к вам, говорит Господь Саваоф (Зах.1:3).

***'Thus says the Lord of hosts: "Return to Me," says the Lord of hosts, "and I will return to you," says the Lord of hosts. (Zechariah 1:3).***

Преследуя смысл этой же фразы, Апостол Иаков писал: «Приблизьтесь к Богу, и приблизится к вам (Иак.4:8).

***Pursuing the thought of this phrase, Apostle James wrote: Draw near to God and He will draw near to you. (James 4:8).***

Эта неукоснительная концепция или этот Божественный принцип, зафиксирован и отмечен во многих местах Писания, и её прежде всего должны были бы усвоить стратеги, которые возвели дисциплину Евангелизации, в призвание к которому якобы призвал их Бог.

***This irrefutable concept, or this Divine principle, is fixed and noted in many passages of Scripture, and it would first of all have to be learned by the strategists who have established the discipline of Evangelism, in the calling to which God supposedly called them.***

Тогда на Азарию, сына Одедова, сошел Дух Божий, и вышел он навстречу Асе и сказал ему: послушайте меня, Аса и весь Иуда и Вениамин: Господь с вами, когда вы с Ним; и если будете искать Его, Он будет найден вами; если же оставите Его, Он оставит вас (2Пар.15:1,2).

***Now the Spirit of God came upon Azariah the son of Oded. And he went out to meet Asa, and said to him: "Hear me, Asa, and all Judah and Benjamin. The Lord is with you while you are with Him. If you seek Him, He will be found by you; but if you forsake Him, He will forsake you. (2 Chronicles 15:1-2).***

Бога ищут только те человеки, которые предузнаны Богом, и предопределены быть подобными образу Сына Его. Как написано:

***Only people that have been foreknown and predestined to the image of the Son of God search for God. As written:***

Ибо кого Он предузнал, тем и предопределил быть подобными образу Сына Своего, дабы Он был первородным между многими братиями. А кого Он предопределил, тех и призвал, а кого призвал, тех и оправдал; а кого оправдал, тех и прославил (Рим.8:29,30).

***For whom He foreknew, He also predestined to be conformed to the image of His Son, that He might be the firstborn among many brethren. Moreover whom He predestined, these He also called; whom He called, these He also justified; and whom He justified, these He also glorified. (Romans 8:29-30).***

Бог позаботится о людях, предузнанных Им, чтобы они нашли его, и задействует для их спасения Своих посланников. Например:

***God cares for people that He has foreknown, so that they could find him. And for their salvation, He uses His messengers. For example:***

А Филиппу Ангел Господень сказал: встань и иди на полдень, на дорогу, идущую из Иерусалима в Газу, на ту, которая пуста. Он встал и пошел. И вот, муж Ефиоплянин, евнух, вельможа Кандакии, царицы Ефиопской, хранитель всех сокровищ ее, приезжавший в Иерусалим для поклонения, возвращался и, сидя на колеснице своей,

Читал пророка Исаию. Дух сказал Филиппу: подойди и пристань к сей колеснице. Филипп подошел и, услышав, что он читает пророка Исаию, сказал: разумеешь ли, что читаешь? Он сказал: как могу разуметь, если кто не наставит меня? и попросил Филиппа взойти и сесть с ним (Деян.8:26-31).

***Now an angel of the Lord spoke to Philip, saying, "Arise and go toward the south along the road which goes down from Jerusalem to Gaza." This is desert. So he arose and went. And behold, a man of Ethiopia, a eunuch of great authority under Candace the queen of the Ethiopians, who had charge of all her treasury, and had come to Jerusalem to worship, was returning. And sitting in his chariot,***

***he was reading Isaiah the prophet. Then the Spirit said to Philip, "Go near and overtake this chariot." So Philip ran to him, and heard him reading the prophet Isaiah, and said, "Do you understand what you are reading?" And he said, "How can I, unless someone guides me?" And he asked Philip to come up and sit with him. (Acts 8:26-31).***

Наставлять человеков на путь истины, призваны посланники Господни, на тот момент времени Церковь как Божественный свет для всякого человека, предузнанного Богом, ещё не сформировалась.

***The messengers of the Lord are called to guide people on the path of truth. At that moment in time the Church as a Divine light for every person, foreknown by God, had not yet been formed.***

Бог хотел, чтобы Иерусалимский храм, был светом для всякого народа, но этот храм перестал отвечать требованиям Бога, и тогда человек, который приезжал в Иерусалимский храм, чтобы найти Бога, возвращался ни с чем,

***God wanted the Jerusalem temple to be a light for every nation, but this temple ceased to meet the requirements of God, and then the person who came to the Jerusalem temple to find God returned with nothing,***

и тогда Бог, через Своего Ангела послал Апостола Филиппа, чтобы через него вельможа, хранитель всех сокровищ царицы Ефиопской, мог встретиться со Христом.

***and then God, through His Angel, sent the Apostle Philip, so that through him, the keeper of all the treasures of the Queen of Ethiopia, could meet with Christ.***

Апостол Иоанн писал, что суд Бога состоит в том, что свет в лице Сына Божьего пришёл в мир, чтобы всякий любящий свет мог прийти к Богу.

***The apostle John wrote that the judgment of God is the light in the face of the Son of God that came into the world, so that everyone that loves this light can come to God.***

Суд же состоит в том, что свет пришел в мир; но люди более возлюбили тьму, нежели свет, потому что дела их были злы; ибо всякий, делающий злое, ненавидит свет и не идет к свету, чтобы не обличились дела его, потому что они злы, а поступающий по правде идет к свету, дабы явны были дела его, потому что они в Боге соделаны (Ин.3:19-21).

***And this is the condemnation, that the light has come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil. For everyone practicing evil hates the light and does not come to the light, lest his deeds should be exposed. But he who does the truth comes to the light, that his deeds may be clearly seen, that they have been done in God." (John 3:19-21).***

Иисус, в-первую очередь пришёл к Своим, к потомкам Авраама по плоти, но они не приняли Его, потому что дела их были злы, потому что они не хотели, чтобы изобличались дела их, и тогда Он обратился к тем, которые приняли Его, независимо от языка, народа, и племени.

***Jesus, first of all, came to His own, to the descendants of Abraham according to the flesh, but they did not accept Him, because their deeds were evil, because they did not want their deeds to be exposed, and then He turned to those who accepted Him regardless of language, people, and tribe.***

Пришел к своим, и свои Его не приняли. А тем, которые приняли Его, верующим во имя Его, дал власть быть чадами Божиими, которые ни от крови, ни от хотения плоти, ни от хотения мужа, но от Бога родились (Ин.1:11-13).

***He came to His own, and His own did not receive Him. But as many as received Him, to them He gave the right to become children of God, to those who believe in His name: who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. (John 1:11-13).***

А посему, от Бога рождаться могут только те человеки, которые обладают жаждой познания Бога, которую Бог воспринимает, как благосклонность к Своей благодати.

***And therefore, only those people who have a thirst for the knowledge of God, which God perceives as favor to His grace, can be born from God.***

В последний же великий день праздника стоял Иисус и возгласил, говоря: кто жаждет, иди ко Мне и пей. Кто верует в Меня, у того, как сказано в Писании, из чрева потекут реки воды живой.

Сие сказал Он о Духе, Которого имели принять верующие в Него: ибо еще не было на них Духа Святаго, потому что Иисус еще не был прославлен (Ин.7:37-39).

***On the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried out, saying, "If anyone thirsts, let him come to Me and drink. He who believes in Me, as the Scripture has said, out of his heart will flow rivers of living water."***

***But this He spoke concerning the Spirit, whom those believing in Him would receive; for the Holy Spirit was not yet given, because Jesus was not yet glorified. (John 7:37-39).***

Именно таким путём, в жажде познания Бога, и в благорасположении к Богу, молодая еврейская девица, по имени Мария, обрученная мужу, по имени Иосиф, обрела благодать пред Господом.

***It was in this way, in a thirst for the knowledge of God and in good inclination towards God, that a young Jewish girl named Mary, betrothed to a husband named Joseph, found grace before the Lord.***

Если Бог, не обнаружит в сердце человека плод Веры Божией, взращенной им в почве доброго сердца из семени Веры Божией, состоящий в жажде познания Бога, и в благорасположении к Его истине

***If God does not reveal in the heart of a person the fruit of the Faith of God, grown by him in the soil of a good heart from the seed of the Faith of God, consisting in a thirst for the knowledge of God, and in inclination towards His truth***

– Бог, не будет являть Свою благодать человеку, мысли которого постоянное зло, состоящее в плотских помышлениях, и в дерзости ставить свой ум наравне с умом Божиим.

***- God will not reveal His grace to a person whose thoughts are continually evil, which are made up of fleshly thoughts and the audacity to place his mind equal to the mind of God.***

Потому что, всякий раз, когда мы дерзаем толковать Писание своим надменным умом, мы ставим свой ум наравне с умом Божиим.

***Because whenever we dare to interpret Scripture with our haughty mind, we put our mind on a par with the mind of God.***

Отсюда следует, что обретают благодать только те человеки, которые обладают духовными помышлениями, которые выражают себя в жажде познавать Бога, и в благорасположению к благовествуемому слову.

***It follows from this that only those people who have spiritual thoughts, who express themselves in a thirst to know God, and in an inclination towards the preached word, receive grace.***

Как написано: «Тогда один книжник, подойдя, сказал Ему: Учитель! я пойду за Тобою, куда бы Ты ни пошел. И говорит ему Иисус: лисицы имеют норы и птицы небесные - гнезда, а Сын Человеческий не имеет, где приклонить голову. Другой же из учеников Его сказал Ему:

Господи! позволь мне прежде пойти и похоронить отца моего. Но Иисус сказал ему: иди за Мною, и предоставь мертвым погребать своих мертвецов (Мф.8:19-22)».

***Then a certain scribe came and said to Him, "Teacher, I will follow You wherever You go." And Jesus said to him, "Foxes have holes and birds of the air have nests, but the Son of Man has nowhere to lay His head."***

***Then another of His disciples said to Him, "Lord, let me first go and bury my father." But Jesus said to him, "Follow Me, and let the dead bury their own dead." (Matthew 8:19-22),***

Под лисицами, которые имели свои норы в сердце этого книжника – являлись лжепророчества, которое он воспринимал за истину, как написано: «Так говорит Господь Бог: горе безумным пророкам, которые водятся своим духом и ничего не видели! Пророки твои, Израиль, как лисицы в развалинах (Иез.13:3,4).

***Under the foxes that have their holes in the heart of the scribe was false prophecies which he considered to be truth. As written: Thus says the Lord God: "Woe to the foolish prophets, who follow their own spirit and have seen nothing! O Israel, your prophets are like foxes in the deserts. (Ezekiel 13:3-4).***

Под гнёздами, которые были в сердце этого книжника – являлись злочестивые мысли, как написано: «Смой злое с сердца твоего, Иерусалим, чтобы спастись тебе: доколе будут гнездиться в тебе злочестивые мысли? (Иер.4:14).

***Under the nests that were in the heart of this scribe – were evil thoughts. As written: O Jerusalem, wash your heart from wickedness, That you may be saved. How long shall your evil thoughts lodge within you? (Jeremiah 4:14)***

Когда же один из учеников Христовых, в сердце которого отсутствовали норы для лисиц и гнёзда для нечестивых мыслей сказал: «Господи! позволь мне прежде пойти и похоронить отца моего», Иисус ответил ему: «иди за Мною, и предоставь мертвым погребать своих мертвецов.

***When one of the disciples of Christ, in whose heart there were no holes for foxes and nests for unclean thoughts, said: “Lord! let me first go and bury my father,” Jesus answered him, “follow me and let the dead bury their dead.***

Кстати, нечестивые мысли, выражают себя в том, когда человек ставит свой ум, наравне с умом Божиим, так как дерзает своим умом толковать мысли Бога, которые составляют свод всего Священного Писания.

***Unclean thoughts express themselves when a person puts his mind on a par with the mind of God, because he dares to interpret the thoughts of God with his mind, which constitute the body of all Holy Scripture.***

Разумеется, что такой человек, никогда не сможет обрести благодати в очах Бога, так как водится своим духом, и ставит свой ум наравне с умом Божиим. А посему, возможность обрести благодать Божию, всегда и во все века, сохранялась независимо от закона.

***It goes without saying that such a person will never be able to find grace in the eyes of God, as he is guided by his own spirit, and puts his mind on a par with the mind of God. And therefore, the opportunity to gain the grace of God, always and in all ages, was preserved regardless of the law.***

По этому поводу Давид, в одном из своих Боговдохновенных псалмов, написанных им в формате учения, сказал:

***David, in one of his God-inspired psalms, written by him in the format of a teaching, said:***

Псалом Давида. Учение. Блажен, кому отпущены беззакония, и чьи грехи покрыты! Блажен человек, которому Господь не вменит греха, и в чьем духе нет лукавства! (Пс.31:1,2).

***A Psalm of David. A Contemplation. Blessed is he whose transgression is forgiven, Whose sin is covered. Blessed is the man to whom the Lord does not impute iniquity, And in whose spirit there is no deceit. (Psalms 32:1-2).***

Разумеется, блаженство сие, относится к обретению благодати Божией, которую можно было обрести, не иначе, как только независимо от закона, путём сильной жажды слушания благовествуемого слова.

***Of course, this blessedness refers to the acquisition of the grace of God, which could be obtained only independently of the law, through a strong thirst for hearing the preached word.***

Кто имеет слово от Бога, состоящее в способности от Бога, толковать Писание - всегда является светом, который будет привлекать ищущих этого света к себе, посмотрите на Иоанна Крестителя,

***Whoever has a word from God, consisting in the ability from God to interpret the Scriptures, is always a light that will attract those who seek this light to himself, look at John the Baptist,***

Который по словам Христа, являлся светильником горящим и светящим, и самым великим пророком в периоде Старого Завета, о котором написано в книге слов пророка Исаии,

***Who, according to Christ, was a lamp burning and bright, and the greatest prophet in the period of the Old Testament, about whom it is written in the book of words of the prophet Isaiah,***

Который говорит: глас вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу, прямыми сделайте стези Ему; Всякий дол да наполнится, и всякая гора и холм да понизятся, кривизны выпрямятся и неровные пути сделаются гладкими; и узрит всякая плоть спасение Божие (Лк.3:4-6).

***Saying: "The voice of one crying in the wilderness: 'prepare the way of the Lord; make his paths straight. Every valley shall be filled and every mountain and hill brought low; the crooked places shall be made straight and the rough ways smooth; and all flesh shall see the salvation of God.' " (Luke 3:4-6).***

Люди сами приходили к нему со всех окрестностей в пустыню на Иордан, чтобы креститься от него в покаяние своих грехов. Вот как засвидетельствовал Иисус об Иоанне Крестителе:

***People themselves came to him from all around in the desert to the Jordan to be baptized from him in repentance of their sins. Here is how Jesus testified about John the Baptist:***

Вы посылали к Иоанну, и он засвидетельствовал об истине. Впрочем Я не от человека принимаю свидетельство, но говорю это для того, чтобы вы спаслись. Он был светильник, горящий и светящий; а вы хотели малое время порадоваться при свете его (Ин.5:33-35).

***You have sent to John, and he has borne witness to the truth. Yet I do not receive testimony from man, but I say these things that you may be saved. He was the burning and shining lamp, and you were willing for a time to rejoice in his light. (John 5:33-35).***

Когда мы станем тем, к чему мы призваны, быть светом для мира, к нам подобно как к Иоанну Крестителю, будут стекаться люди, ищущие света

***When we become what we are called to be, to be a light for the world, like John the Baptist, people will flock to us seeking light***

Разумеется, что назначение крещения Иоанновна, который крестил в покаяние, приготавливая людей, ищущих Бога, к заключению Нового Завета с Богом, через принятие Сына Человеческого, так как Старый Завет они нарушили и он утратил своё нравственное значение.

***Of course, the purpose of John’s baptism who baptized unto repentance, preparing people who seek God to make a New Testament with God, through the acceptance of the Son of Man, since they violated the Old Testament and it lost its moral significance.***

А посему, назначение крещение Иоанново, коренным образом, отличалось от назначения крещения во имя Иисуса Христа, которым крестили ученики Христовы, крещением в смерть Господа Иисуса Христа, исключительно только тех людей, которые уже покаялись в грехах своих.

***therefore, the purpose of John's baptism was fundamentally different from the purpose of baptism in the name of Jesus Christ, with which the disciples of Christ baptized, baptism into the death of the Lord Jesus Christ, exclusively for those people who had already repented of their sins.***

Так как Бог, не мог бы заключать Своего завета, с теми людьми, которые крестились крещением Иоанна в покаяние.

***God could not make His covenant with those people who were baptized by the baptism of John unto repentance.***

Для Нового Завета с Богом - необходимо было крещение во имя Иисуса Христа, в смерти Которого человек, доброхотно и добровольно умирал: для своего народа; для дома своего отца; и для своих растлевающих желаний,

***For the New Testament with God, it was necessary to be baptized in the name of Jesus Christ, in whose death a person died willingly and voluntarily: to his people; his father's house; and his corrupting desires,***

что давало ему основание, быть оправданным в учении о воскресении Иисуса Христа, в котором он получал юридическое право – творить правду и освящаться, отделяя себя от греха, и от идолов.

***which gave him a basis to be justified in the doctrine of the resurrection of Jesus Christ, in which he received the legal right to practice righteousness and be sanctified, separating himself from sin and from idols.***

Если же вы, ещё не обрели благодати Божией, потоу что, ваше мышление, ещё не было обновлено духом вашего ума, и ваше сердце ещё никогда не было очищено от мёртвых дел,

***If you have not yet received the grace of God, because your thinking has not yet been renewed by the spirit of your mind, and your heart has never been cleansed of the dead works,***

состоящих в использовании человеческих технологий для Евангелизации, полагая что это является вашим призванием, ваше крещение во имя Иисуса Христа, перестало быть крещением.

***Comprised of using human technology for Evangelism, believing that this is your calling, your baptism in the name of Jesus Christ is no longer a baptism.***

Так как вы подменили надежду вашего призвания, состоящую в том, чтобы, взирая на воздаяние надежды вашего призвания, совлечь с себя власть ветхого человека с делами его, дабы обновить воскресением Христовым своё мышление духом своего ума,

***Since you have replaced the hope of your calling, which consists in looking at the reward of the hope of your calling, to put off the power of the old man with his deeds, in order to renew your thinking with the spirit of your mind by the resurrection of Christ***

чтобы затем силою обновлённого мышления, начать процесс облечения вашего тела, в нового человека, созданного по Богу, Иисусом Христом.

***so that then, by the power of renewed thinking, begin the process of endowing your body, into a new man, created according to God, by Jesus Christ.***

То это означает, что вы находитесь вне благодати Божией, а следовательно, и вне Христа, и вне границ Нового Завета с Богом, потому что ваше крещение перестало быть крещением в тот момент, когда вы, ещё не ставши светом для мира,

***This means that you are outside the grace of God, and therefore outside of Christ, and outside the boundaries of the New Testament with God, because your baptism ceased to be baptism at the moment when you, not yet becoming a light for the world,***

Сделали своим призванием человеческие технологии Евангелизации, захватывая в свои сети тех людей, которые подобно вам, никогда не искали Бога, в своём сердце, полагая, что Он поселился в вашем сердце, во время вашего покаяния.

***Made your calling human technologies of Evangelism, capturing in their nets those people who, like you, have never searched for God in their hearts, believing that He has settled in your heart at the time of your repentance.***

Таким образом, вы собираете себе гнев, на великий день гнева Бога Вседержителя.

***In this way you are storing up wrath for yourself, on the great day of the wrath of God Almighty.***

***Проповедь Апостола Аркадия: 08.06.23 Воскресение 12:00pm***

***Sermon of Apostle Arkady: 08.06.23***